

КОНЦЕПЦИЯ «ЗЕЛЁНОГО РОСТА» И ЕЕ АЛЬТЕРНАТИВЫ

В. В. Анохина

Белорусский государственный университет, Минск (Беларусь)

Введение. Целью данной статьи является анализ внутренних противоречий концепции устойчивого развития, вытекающих из многозначности термина «устойчивость», который принимает различные, часто противоположные друг другу, значения в зависимости от того, о социальной, экономической или экологической устойчивости идет речь.

Методы. Альтернативные толкования идеи устойчивого развития в различных стратегиях перехода к сбалансированной социально-экологической динамике рассматриваются в статье на основе методов сравнительного анализа и понимающей интерпретации.

Основные идеи исследования, результаты и их обсуждение. Показано, что осевой проблемой стратегии устойчивого развития, вокруг которой вращаются современные дискуссии, является возможность бесконфликтного сочетания следующих целей: рост и/или устойчивость, экологическое и/или экономическое равновесие. Автор осуществляет сравнительный анализ конфликтующих интерпретаций парадигмы устойчивого развития, выявляя различия их ценностных предпосылок и аргументов. Споры вокруг данной парадигмы исследуются на примере дискуссии между концепцией «зеленого роста» и ее оппонентом – концепцией «антироста». Возможность экологической развязки утверждается в рамках первой из этих концепций, критический пафос которой направлен против идеи глобального равновесия и утверждения о неизбежности исчерпания ресурсов планеты. Альтернативная же концепция постулирует необходимость перехода к «постростовой» экономике, включая радикальную реструктуризацию потребностей и ценностных предпочтений людей.

Заключение. Выявлено, что разработчики стратегии «зеленого роста», критикуя авторитарный крен концепции «пределов роста», развивают идею «Вселенной возможностей», с характерной для западной традиции верой в созидательные возможности людей, научный и социальный прогресс. Обоснован тезис, согласно которому положения стратегии «зеленого роста» являются более инструментальными, поскольку позволяют принимать сбалансированные решения, являясь реальным политическим инструментом для перехода к устойчивому развитию.

Ключевые слова: инвайронментализм, устойчивое развитие, социальный прогресс, социально-экологическая устойчивость, экологическая развязка, глобальное равновесие, пределы роста, зеленый рост, антирост, постростовая экономика.

Список литературы

1. Фактор 5. Формула устойчивого роста: доклад Римскому клубу: пер. с нем. / Э. У. фон Вайцзеккер [и др.]. М.: АСТ-Пресс, 2012. 366 с.
2. Вайцзеккер фон Э. У., Ловинс Э. Б., Ловинс Л. Х. Фактор четыре. Затрат – половина, отдача – двойная: Новый доклад Римскому клубу. М.: Academia, 2000. 399 с.
3. Гор Э. Земля на чаше весов: Экология и человеческий дух / пер. с англ. И. А. Вишневской, В. С. Киргизова. М.: ППП, 1993. 431 с.
4. Медоуз Д. Х., Рандерс Й., Медоуз Д. Пределы роста: 30 лет спустя. М.: БИНОМ. Лаборатория знаний, 2013. 357 с.
5. Медоуз Д. Х., Медоуз Д. Л., Рандерс Й. За пределами роста: Предотвратить глобальную катастрофу. Обеспечить устойчивое будущее. М.: Прогресс. Пангея, 1994. 303 с.
6. Пределы роста: доклад по проекту Римского клуба «Сложное положение человечества»: пер. с англ. / Д. Х. Медоуз, Д. Л. Медоуз, Й. Рэндерс, В. В. Беренс III. М.: Изд-во МГУ, 1991. 205 с.
7. Наше общее будущее: доклад Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития (А/42/427) / Г. Х. Брундтланд (пред.) [и др.]; ООН // Официальные документы сорок

второй сессии Генеральной Ассамблеи, 4 августа 1987 г. Режим доступа : <http://www.un.org/ru/ga/pdf/brundtland.pdf>. (дата обращения 04.08.1987).

8. Пестель Э. За пределами роста: Глобальные проблемы современности и деятельность международной организации Римского клуба / общ. ред. и вступ. ст. [с. 5-29] Д. М. Гвишиани. М.: Прогресс, 1988. 268 с.

9. Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: итоговый документ саммита ООН по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года // Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 25 сентября 2015 года (A/RES/70/1). Режим доступа: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N15/285/75/PDF/N1528575.pdf?OpenElement>. (дата обращения 21.10.2015).

10. Рифкин Д. Третья промышленная революция: Как горизонтальные взаимодействия меняют энергетику, экономику и мир в целом / пер. с англ. В. ИONOва. М.: Альпина нон-фикшн, 2014. 410 с.

11. Форрестер Д. В. Мировая динамика: пер. с англ. / под ред. Д. М. Гвишиани, Н. Н. Моисеева. М.: Наука, 1978. 167 с.

12. Хейлбронер Р. Л., Туроу Л. Экономика для всех / пер. и науч. ред. В. П. Бусыгина. Новосибирск: Экор, 1994. 316 с.

13. Шумахер Э. Ф. Малое прекрасно. Экономика, в которой люди имеют значение / пер. с англ. Д. Аронсона. М.: Изд. дом Высш. школы экономики, 2012. 352 с.

14. Ellwood W. The No-Nonsense Guide to Degrowth and Sustainability. Oxford, UK: New Internationalist, 2014. 192 p.

15. Fücks R. Green Growth. Smart Growth. A New Approach to Economics, Innovation and the Environment / foreword by A. Giddens. London, N.Y.: Anthem Press, 2015. 390 p.

16. Is it Too Late for Sustainable Development? : Dennis Meadows in an Interview with the Magazine of the Smithsonian Museum, published March 16, 2012, accessed November 19, 2014. URL: <http://www.smithsonianmag.com/science-nature/Is-it-Too-Late-for-Sustainable-Development.html?c=y&page=1>. (date of access 19.11.2014).

17. Jackson T. Prosperity Without Growth: Economics for a Finite Planet. Sustainable Development Commission. March 2009. 136 p. URL: http://www.sd-commission.org.uk/data/files/publications/prosperity_without_growth_report.pdf. (date of accesses 30.03.2009).

18. Jackson T. The Post-Growth Challenge – Secular Stagnation, Inequality and the Limits to Growth // CUSP Working Paper Series. No 12. Guildford: University of Surrey, 2018. 39 p. URL: <https://www.cusp.ac.uk/themes/aetw/wp12/>. (date of access 13.05.2018).

19. Jänicke M. Megatrend Umweltinnovation: zur ökologischen Modernisierung von Wirtschaft und Staat. München: Oekom, 2012. 218 s.

20. Maclurcan D. Post Growth Futures Are Already Here (9 July 2012) // Treehugger. Retrieved 2 April 2013. URL: <https://www.treehugger.com/economics/post-growth-futures-are-already-here.html>. (date of access 02.04.2013).

21. Pauli G. Neues Wachstum: Wenn grüne Ideen nachhaltig "blau" werden [=New Growth: When Green Ideas Go "Blue"]. Berlin: Konvergenta, 2010. 248 p.

22. Randers J. 2052: A Global Forecast for the Next Forty Years: a Report to the Club of Rome Commemorating the 40th Anniversary of The Limits to Growth. White River Junction, VT: Chelsea Green, 2012. 416 p.

23. Simon J. L. The Ultimate Resource. Princeton: Princeton University Press, 1983. 432 p.

24. Weizsäcker von E. U., A Wijkman. Come On! Capitalism, Short-termism, Population and the Destruction of the Planet. A Report to the Club of Rome. New York: Springer, 2018. 220 p.

25. Wilkinson R., Pickett K. The Spirit Level: Why Greater Equality Makes Societies Stronger / foreword by R. B. Reich. New York (et al.): Bloomsbury Press, 2010. 378 p.

Авторская справка

АНОХИНА Виктория Валентиновна, кандидат философских наук, доцент, доцент кафедры философии и методологии науки факультета философии и социальных наук Белорусского государственного университета, Минск, Беларусь. E-mail: dr.v.anohina@gmail.com

THE CONCEPT OF “GREEN GROWTH” AND ITS ALTERNATIVES

V. V. Anohina

Belarusian State University, Minsk (Belarus)

Introduction. The purpose of this article is to analyze the contradictions of the sustainable development concept. Explicifies the multivalued nature of the term “sustainability” that can have different and often opposing meanings when applied to economic, social and environmental situations.

Methods. The article discusses alternative interpretations of the sustainability, based on the hermeneutic method and a comparative study of various environmentally oriented development strategies (“Green Growth”, “De-Growth”, “Post-Growth”).

Results. Now scientific disputes revolve around the problem of conflict-free combination the following goals of sustainable development: Growth and/or Sustainability, Environmental and/or Economy Equilibrium. Compares the conflicting interpretations of sustainability paradigm in order to reveal differences in their value assumptions and arguments. Discussion around this paradigm is explored by the example of “Green Growth” and “De-Growth” strategies. The possibility of ecological decoupling is justified in the first, whose critical pathos are directed against idea of global equilibrium and the exhaustibility of the planet's resources. The alternative conception justifies the transition to “Post-Growth” economy, which requires a radical restructuring of people's needs and value preferences.

Conclusions. Reveals that so authoritarian “Limits to Growth” conception is opposed to the “Green Growth” transit strategy, the inherent principle of which (“Universe of Opportunities”) based on the Western cultural tradition, faith in scientific and social progress, as well as the creative abilities of people. Justifies that the model of “Green Growth” is more instrumental for transition to truly sustainable development than the concept of “Post-Growth” or “De-Growth” economy.

Keywords: environmentalism; sustainable development; social progress; socio-ecological sustainability ecological decoupling; global equilibrium; limits of growth; green growth; de-growth; post-growth economy.

References

1. Vajczekker fon Je. U., Hargroves C., Smith M. H., Desha C., Stasinopoulos P. Faktor 5. Formula ustojchivogo rosta: doklad Rimskomu klubu [Factor Five: The Formula for Sustainable Growth. A Report to the Club of Rome]: per. s nem., Moscow: AST-Press, 2012, 366 p. [in Russ.]
2. Vajczekker fon Je. U., Lovins A. B., Lovins L. H. Faktor chetyre. Zatrut – polovina, otdacha – dvojnaja: Novyj dokl. Rim. klubu [Factor Four. Doubling Wealth, Halving Resource Use: The New Report to the Club of Rome], Moscow: Academia, 2000, 399 p. [in Russ.].
3. Gor, Je. Zemlja na chashe vesov: Jekologija i chelovecheskij duh. [Earth in the Balance: Ecology and the Human Spirit], per. s angl. I. A. Vishnevskoj, V. S. Kirgizova, Moscow: PPP, 1993, 431 p. [in Russ.]
4. Meadows D. H., Randers J., Meadows D. L. [Limits to Growth: The 30-Year Update], Moscow: BINOM. Laboratory of Knowledge, 2013, 357 p. [in Russ.].
5. Medouz D. H., Medouz D. L., Randers J. Za predelami rosta: Predotvratit' global. katastrofu. Obespechit' ustojchivoje budushhee [Beyond the Limits: Confronting Global Collapse, Envisioning a Sustainable Future], Moscow: Progress. Pangeja, 1994, 303 p. [in Russ.]
6. Medouz D. H., Medouz D. L., Randers J., Berens V. V. Predely rosta: Dokl. po proektu Rim. kluba "Slozh. polozhenija chelovechestva": per. s angl. [The Limits to Growth: A Report for The Club of Rome's Project on the Predicament of Mankind], Moscow: Izd-vo MGU, 1991, 205 p. [in Russ.]
7. Nashe obshhee budushhee: Doklad Vsemirnoj komissii po voprosam okružhajushhej sredy i razvitiya (A/42/427) [Our Common Future: Report of the World Commission on Environment and Development] (A/42/427), G. H. Brundtland (pred.) [i dr.]; OON, *Oficial'nye dokumenty sorok vtoroj sessii General'noj Assamblei, 4 avgusta 1987 g.* [Official documents of the 42th Session of the General Assembly, 4 August 1987]. Available at: <http://www.un.org/en/ga/pdf/brundtland.pdf>. (date of access 04.08.1987). [in Russ.]
8. Pestel' Je. Za predelami rosta: Global. probl. sovremennosti i dejatel'nost' mezhdunar. org. Rim. klub [Beyond the Limit to Growth: A Report to the Club of Rome], obshh. red. i vstup. st. [p. 5-29] D. M. Gvishiani, Moscow: Progress, 1988, 268 p. [in Russ.]
9. Preobrazovanie nashego mira: Povestka dnja v oblasti ustojchivogo razvitiya na period do 2030 goda : Itogovyj dokument sammita OON po prinjatiju povestki dnja v oblasti razvitiya na period posle

2015 goda [Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development: The outcome document of the United Nations summit for the adoption of the post-2015 development agenda], *Rezolucija, prinjataja General'noj Assambleej 25 sentjabrja 2015 goda (A/RES/70/1)* [Resolution adopted by the General Assembly on 25 September 2015 (A/RES/70/1)]. Available at: <https://undocs.org/ru/A/RES/70/1>. (date of access: 21.10.2015). [in Russ.]

10. Rifkin D. Tret'ja promyshlennaja revolucija: Kak gorizontal'nye vzaimodejstvija menjajut jenergetiku, jekonomiku i mir v celom [The Third Industrial Revolution: How Lateral Power Is Transforming Energy, the Economy, and the World], per. s angl. V. Ionova, Moscow: Al'pina non-fikshn, 2014, 410 p. [in Russ.].

11. Forrester D. V. Mirovaja dinamika: per. s angl. [World Dynamics], pod red. D. M. Gvishiani, N. N. Moiseeva, Moscow: Nauka, 1978, 167 p. [in Russ.].

12. Hejlbroner R. L., Turou L. Jekonomika dlja vseh [Economics Explained: Everything You Need to Know About How the Economy Works and Where It's Going], per. i nauch. red. V. P. Busygina, Novosibirsk: Jekor, 1994, 316 p. [in Russ.].

13. Shumajer Je. F. Maloe prekrasno. Jekonomika, v kotoroj ljudi imejut znachenie [Small Is Beautiful: A Study of Economics as if People Mattered], per. s angl. D. Aronsona, Moscow: Izd. dom Vyssh. shkoly jekonomiki, 2012, 352 p. (in Russ.)

14. Ellwood W. The No-Nonsense Guide to Degrowth and Sustainability, Oxford, UK: New Internationalist, 2014, 192 p.

15. Fücks R. Green Growth. Smart Growth. A New Approach to Economics, Innovation and the Environment, foreword by A. Giddens, London, N.Y.: Anthem Press, 2015, 390 c.

16. Is it Too Late for Sustainable Development? : Dennis Meadows in an Interview with the Magazine of the Smithsonian Museum, published March 16, 2012. Available at: <http://www.smithsonianmag.com/science-nature/Is-it-Too-Late-for-Sustainable-Development.html?c=y&page=1>. (date of access 19.11.2014).

17. Jackson T. Prosperity Without Growth: Economics for a Finite Planet, Sustainable Development Commission, March 2009, 136 p. Available at: http://www.sd-commission.org.uk/data/files/publications/prosperity_without_growth_report.pdf. (date of Accesses 30.03.2009).

18. Jackson Tim (13 May 2018). The Post-Growth Challenge – Secular Stagnation, Inequality and the Limits to Growth, CUSP Working Paper Series, No 12, Guildford: University of Surrey, 2018, 39 p. Available at: <https://www.cusp.ac.uk/themes/aetw/wp12/>. (date of Accesses 13.05.2018).

19. Jänicke M. Megatrend Umweltinnovation: Zur ökologischen Modernisierung von Wirtschaft und Staat, München: Oekom, 2012, 218 p.

20. Maclurcan D. Post Growth Futures Are Already Here (9 July 2012), Treehugger. Retrieved 2 April 2013. Available at: <https://www.treehugger.com/economics/post-growth-futures-are-already-here.html>. (date of Accesses 02.04.2013).

21. Pauli G. Neues Wachstum: Wenn grüne Ideen nachhaltig “blau” werden [=New Growth: When Green Ideas Go “Blue”], Berlin: Konvergenta, 2010, 248 p.

22. Randers J. 2052: A Global Forecast for the Next Forty Years: a Report to the Club of Rome Commemorating the 40th Anniversary of The Limits to Growth. White River Junction, VT: Chelsea Green, 2012, 416 p.

23. Simon J. L. The Ultimate Resource, Princeton: Princeton University Press, 1983, 432 p.

24. Weizsäcker von E. U., Wijkman Anders. Come On! Capitalism, Short-termism, Population and the Destruction of the Planet. A Report to the Club of Rome, New York: Springer, 2018, 220 p.

25. Wilkinson R., Pickett K. The Spirit Level: Why Greater Equality Makes Societies Stronger, foreword by R. B. Reich, New York (et al.): Bloomsbury Press, 2010, 378 p.

Author's Bio

ANOHINA Victoria Valentinovna, PhD (Philosophy), Docent, Associate Professor at the Department of Philosophy and Methodology of Science, Faculty of Philosophy and Social Sciences, Belarusian State University, Minsk, Belarus. E-mail: dr.v.anohina@gmail.com

Библиографическая ссылка

Анохина В. В. Концепция «зелёного роста» и ее альтернативы // SocioTime / Социальное время. – 2019. – № 2(18). – С. 9-23. – DOI: 10.25686/2410-0773.2019.2.9